

LE RETOUR

MAX D'OLLONE

A MA FEMME

83404



LE RETOUR

Drame lyrique en 2 actes

POÈME ET MUSIQUE

DE

MAX D'OLLONE

Partition piano et chant (réduite par l'Auteur)

Prix net : 10 fr.



PARIS, AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}

Éditeurs-Propriétaires pour tous pays

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

Imp. Delanchy, Paris

LE RETOUR

Personnages

LE GRAND-PÈRE	Basse chantante	
BLANCHE	} <i>ses petits enfants</i>	Soprano
HUGUES		Baryton
JEAN.	Ténor	
LE VIEUX JACQUES, <i>pêcheur</i>	Basse ou Baryton.	

PAYSANS, PÊCHEURS

L'action se passe dans une île, à une époque indéterminée

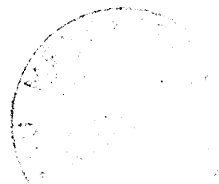
Index

1^{er} ACTE

	Pages
INTRODUCTION	1
SCÈNE I. LE GRAND-PÈRE, HUGUES	3
SCÈNE II. BLANCHE, HUGUES	13
SCÈNE III. JEAN	31
SCÈNE IV. JEAN, HUGUES	46
SCÈNE V. JEAN, HUGUES, LE GRAND-PÈRE.	53
SCÈNE VI. LES MÊMES, BLANCHE.	66

2^e ACTE

PRÉLUDE	70
SCÈNE I. JEAN, HUGUES (puis LE GRAND-PÈRE)	80
SCÈNE II. LE GRAND-PÈRE, BLANCHE (et chœurs)	87
SCÈNE III. BLANCHE, LE VIEUX JACQUES (puis JEAN)	108
SCÈNE IV. BLANCHE, LE GRAND-PÈRE, HUGUES.	126
ORAGE (orchestre et chœurs)	136
SCÈNE FINALE. BLANCHE, LE GRAND-PÈRE, HUGUES.	150



LE RETOUR

Drame lyrique en deux actes.

Poème & Musique
de

MAX D'OLLONE.

Introduction.

Andante tranquillo.

PIANO.

pp Quat. *p* Cuivres.

Bois. *p*

pp Cors. *p*

expressif.
p Quat. et Bois. *cresc.*

COPYRIGHT BY HEUGEL & C^{ie} 1911.

mf

p

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mf*. The left hand plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p*.

f

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line, and the left hand accompaniment becomes more active, marked with a dynamic of *f*.

dim.

Third system of the piano score. The right hand melodic line concludes with a dynamic marking of *dim.* (diminuendo).

RIDEAU.

p

Section titled "RIDEAU." (Curtain). The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment marked with a dynamic of *p*.

p espress.

Continuation of the "RIDEAU." section. The right hand has a melodic line, and the left hand accompaniment is marked with a dynamic of *p espress.* (piano, *espressivo*).

Hrb. Cor.

morendo.

pp

Final system of the score. The right hand features woodwind parts labeled "Hrb." (Horn) and "Cor." (Trumpet). The left hand accompaniment is marked with a dynamic of *pp* (pianissimo) and includes the instruction *morendo.* (morendo).

(A l'intérieur d'un vieux château, une grande salle, très simplement meublée donnant au fond sur une terrasse plantée d'arbres. C'est l'automne. Le Grand-père est assis devant une haute cheminée où flambent de grosses bûches. Blanche est assise sur la terrasse, d'où elle regarde fixement la mer.) 3

SCÈNE I. HUGUES, Le GRAND-PÈRE.

Allegro.

Hugues.

(Hugues entre vivement par la terrasse et s'approche de son grand-père)

Allegro (♩ = 138). *f*

H. *f* Grand - père, il fau - drait au plus tôt faire a -

H. - bat - tre la tour du cô - té de la mer. El - le

H. menace rui - ne, et dans sa chute elle é - cra - se - rait les ca - banes

p

H.

des pêcheurs.

mf *dim.*

Le Grand-Père. **Andante.** *(tranquillement, en souriant un peu)*

Mon cher enfant,

Andante (♩=56).

pp *poco* *mf*

Le G-P.

rien n'est donc à ton gré, i-ci? De puis ton retour de la

Molto tranquillo. *(♩=60).*

p

Le G-P.

vil - le, tu ne rê - ves que changements.

Poco meno lento.*(avec mélancolie)*Le
G-P.

A_battre la tour!

Les souve_nirs chers et glo_ri_

Poco meno lento.

mf *pp*

Le
G-P.

-eux qu'elle é - vo - que, ce - la ne comp - te pas pour toi.

Poco animato.

Hugues.

Mais nous sommes en autom_ne, et les pre_mière_s tem -

Poco animato.

p

H.

-pè - tes peuvent hâ_ter l'écroulement.

Le Grand-Père.

Bah! tu t'in_qui_è - tes à

mf

Poco rit. **a Tempo (tranquillo).**

Le G-P. tort pour quelques lézar - des. Je les ai toujours vu - es. La

Poco rit. **a Tempo (tranquillo).**

pp

Le G-P. tour est plus so - li - de que tu ne crois; elle a suppor - té dé -

Le G-P. - jà bien des tempê - tes. Vois-tu, tu es en -

mf *p*

Le G-P. - core a - gi - té par la fièvre des vil - les. Là-bas

Le G-P

que d'ef_forts i_nu - ti - les, que de re - cher_ches

Le G-P

vai - nes!

Rit. Adagio.

Rit. Adagio (♩.=44).
p bien chanté.

Le G-P

En cet - te vieille de - meu - re, sans

m.g.

Le G-P

ces_se bat_tue - par les flots im_pé - tu - eux ou ca_res_sants,

dim.

Un poco meno lento.

Le G-P

On est si bien pour ou-bli - er, à mon â - ge; au

Un poco meno lento.

pp

Le G-P

vô - tre: pour aimer, pour es-pé - rer! —

p **Rit.**

Rit.

1^o Tempo (adagio).

Le G-P

Re-garde ta sœur. —

1^o Tempo (adagio).

pp

p.

Le G-P

Rien n'exis-te pour el - le que son a - mour. —

p.

Le G-P.

Elle ne souffre pas de l'absence, Car aucun

Le G-P.

doute ne l'effleure. Sûre du bon

Le G-P.

heur qui l'attend, elle guette sans cesse le na

Le G-P.

vi-re qui doit lui ramener son fiancé.

Hugues.

H. *Pau_vre pe.ti.te* *sœur!...* *u_ne cru.el.le ré.a.li_*

mf *dim.* *pp*

Poco più animato.

H. *_té* *pourrait brusque_ment* *Par_ra_cher* *à son rê_* *ve!*

Le Grand-Père. *(vivement)*

Taistoi!

Poco più animato.
(Quat. sourdine)

pp *ppp*

(presque parlé)

Le G.P. *Oh!* *ce serait hor_ri_ble...* *elle en mourrait...*

p *pp*

Le G.P. *Par_fois,* *c'est vrai,* *cet_te* *longue absen_* *ce m'inquié_*

p *pp*

Le G-P.

- ta... Trois ans dé - jà! de si ra - res nou-

ppp

Le G-P.

- vel - les! Mais tou - jours sa confi - an - ce m'a ras - su -

mf

Le G-P.

- ré. — (avec une foi sereine) *f* Fas - se le ciel que Jean re - vien - ne, que Pen -

Le G-P.

- fant a - dop - tif de - vien - ne son é - poux! *mf*

Cédez un peu.

Suivez. *dim.*

Le G.P.

Ce_pendant par_le - lui, Oh! bien doucement...

Sans lenteur—quasi recitativo.

Le G.P.

Je vais vous laisser seuls.. Dans le cœur de son frè - re peut-

I.e G.P.

-ê - tre plus li-bre - ment son cœur — s'é - pan - che - ra.

Un peu élargi.

Le G.P.

Et tu par_ta - ge - ras no_tre confi - an - ce. Il faut

Le G-P.

croi - re, vois - tu, toujours; Malgré tout, il faut es - pé - Suivez.

mf Suivez.

Le G-P.

Moderato. (*il sort*)

-rer!

Moderato.

cresc. *dim.*

SCÈNE II.
BLANCHE, HUGUES.

pp

Blanche.

p **Poco rit.** *à volonté.*

Voici le soir... **Poco rit.** C'en est pas en core

Allegretto.
(apercevant son frère)

Lent.

B. pour au-jour - d'hui. Hu - gues!

Lent.

Allegretto.

Hugues (souriant)

Tu t'aperçois en - fin de ma pré - sen - ce, tu daignes re - des -

p

Blanche.

(doucement)

Moqueur!

pp

ppp

(affectueusement)
à l'aise.

Suivez.

- cen - dre vers les hum - bles mor - tels. Je ne te vois plus

H. guère, pe - ti - te sœur, ton es - prit est ail - leurs, je ne sais

Blanche (*l'interrompant vivement*)

Et toi, toujours dans la cam-pa-gne, traçant des rou-tes, é-le-
 où...

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a rest, followed by the lyrics 'Et toi, toujours dans la cam-pa-gne, traçant des rou-tes, é-le-'. The piano accompaniment is in a bass clef and features a series of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the piano part.

-vant des ponts, je ne sais quoi en-co-re, ou bien plongé dans des

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a key signature change to one flat (B-flat) and a time signature change to 6/8. The lyrics are '-vant des ponts, je ne sais quoi en-co-re, ou bien plongé dans des'. The piano accompaniment follows the vocal line's key and time signature changes.

li-vres que je ne comprendrais pas et qui ne va-lent

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) and a time signature change to 4/4. The lyrics are 'li-vres que je ne comprendrais pas et qui ne va-lent'. The piano accompaniment follows the vocal line's key and time signature changes.

pas les con-tes qu'autre-fois nous li-sions en-

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a key signature change to one flat (B-flat) and a time signature change to 3/4. The lyrics are 'pas les con-tes qu'autre-fois nous li-sions en-'. The piano accompaniment follows the vocal line's key and time signature changes.

Poco ritenuto. **a Tempo (allegretto)**

B. *- sem - ble. Mais de - puis que tu es si sa -*

Poco ritenuto. **a Tempo (allegretto)**

m.g.

B. *- vant, ces temps-là, — tu ne t'en sou - viens*

dim.

pp **Poco animato.**

B. *plus. Hugues. Bien vrai?*

Poco animato.

Mais si, — je n'ai rien — ou - bli - é.

Très retenu. **Revenez au 1^{er} mouv!.**

H. *Oh! les doux soirs d'hi - ver où nous li - sions de belles his -*

Très retenu. **Revenez au 1^{er} mouv!.**

pp

(♩ = 92)

H. *- toi - res qui nous faisaient trembler, pleurer, et ri - re tour à*

H. *tour. Les an - ges, les dé -*

H. *- mons, les enchan - teurs, les fé - - - - es,*

H. *Nous les sentions vivre au - - - - - tour de nous...*

H. Et, de très bonne foi, — nous

H. de - ve-nions nous - mê - mes des hé - ros de

H. con - tes mer-veil - leux. — Moi,

H. je faisais le traî - tre, le sorcier, le dia -

H. *ble... Mais ce-la me fá-*

H. *-chait parfois, Car le prince char-mant, le hé-*

Accel.

H. *-ros, le sau-veur, tou-jours, tou-jours*

(En prononçant ce nom, il regarde sa sœur et s'arrête en la voyant très émue. Alors il lui prend la main, et, très affectueusement:)

H. *cé-tait — Jean.*

p

Très lent.

Très lent (♩=54).
doux et très expressif.

Animez légèrement.

H. *p*

Blan - che...

Animez légèrement. (♩ = 63)

p *poco a poco cresc.*

Appassionato e pochissimo animato.

H. *f*

Oui, je sais... **Appassionato e pochissimo animato.**

Calmando.

H. *p subito.* *dim.*

Mais, dis-moi, pardonne à ma ten-

Calmando.

Stringendo.

Accel.

H. *sempre p*

- dresse indis - crè - te... Je ne vois pas à ton doigt l'anneau des fi - an -

Stringendo. **Accel.**

Più tranquillo.

H. *pp*

- çail - les.. Il é_tait encor si jeune lorsqu'il partit...

Più tranquillo.

pp *sempre pp*

H. **Accel.** **En retenant.**

A grand-père, à moi son a_mi, ja_mais — il n'a parlé de ce_la.

Accel. **En retenant.**

H. **Lent.** *ppp* **Poco string.**

Es-tu bien sû_re qu'il se_ra ton é_poux?_

Lent. **Poco string.**

ppp

Blanche.**Lent.** (*à voix basse, avec une émotion contenue et sans le regarder*)

Oui, nous é_tions des en_fants._

Lent.

p

B. *ten. p* **All^o mod^{to}.**

Ja - mais il ne m'a

All^o mod^{to} (♩ = 88).

pp

B. dit que je se - rais sa fem - me... A quoi bon des

B. ga - ges, des pa - ro - les, Quand notre âme est cer -

(♩ = ♩)

sempre p

B. - tai - - ne, notre â - - me qui sait tant de se -

B.

crets? E_cou - te: nous nous som - mes ai -

sempre dolce.

3

B.

_més dé - jà en d'autres mon - des. Ce n'est

Poco a poco anim.

Poco a poco anim.

3

B.

pas en cet - te vi - e que je l'ai vu pour la pre -

poco a poco crescendo.

B.

_miè - re fois. Son re - gard et sa

Poco allarg.

Poco allarg.

f

All? moderato (con moto).

B. voix ont ré_veil - lé en moi d'i - -

All? moderato (con moto).

mf

B. -nex - pri - ma - bles cho - - ses, com - -

B. - - - me l'é - cho loin - -

p

B. - tain - - - d'un pas - sé - - - ra_di -

Poco piú largo.

B. *- eux* *Qui doit un jour re -*

cresc. *f* **Poco piú largo.**

B. *- naî - - tre, et pour l'é - ter - - ni -*

B. *- té!*

ff

Blanche.

Oh! _____ les gens sa _ ges comme toi peu vent sou _

dim. *p* *sempre dim.*

B.
 _ ri - - - re: Rien n'é - bran - le - ra ma

pp

Poco più lento.

B.
 foi! _____
 Poco più lento (♩=72).

p *mf*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex arpeggiated figures.

Blanche.

Musical system for the character Blanche, including a vocal line and piano accompaniment.

Bien - tôt,

sur la

Musical system for the character B., including a vocal line and piano accompaniment.

mer

qui

scin -

til -

- - -

- - -

le,

Musical system for the character B., including a vocal line and piano accompaniment.

Sous le grand so - leil

de mi -

B. *-di, ap - pa - raî -*

B. *-tront de blan - ches voi - les...*

B. *Je sau - rai bien que c'est*

crescendo.

B. *lui qui re - vient! —*

ff

sempre ff

Blanche.

dim.

Pour -

B.

pp

-quoi me re-gardes-tu d'un air si tris - te? Je se-rai bien heu-

B.

Rit. *Andante.*

-reu - se, Tu verras, tu ver - ras!

Hugues.

On sonne l'ange_lus.

Cloches au loin *g.* (et violons sans harmoniques)

Rit. *Andante* (♩ = 60).

H. *Il faut re - join - dre grand - pè - re pour le repas du*

pp

#8

H. *(ils sortent)*

soir. —

Violons.

sempre pp

(La scène reste vide un instant; il fait presque nuit)

Poco rit.

(♩ = 56)

poco

pp

p espress.

pp

poco cresc.

SCÈNE III. JEAN.
(Jean paraît sur la terrasse)

Poco a
espress. pp

poco animato.

(Il semble hésitant, mais se décide à entrer dans la grande salle après s'être assuré qu'il n'y a personne)

Jean.

J.

Personne. Si j'osais seule_

J.

_ment pé_né_tre dans la chè_re de_meu_re...

J.

Animez. à volonté.

Animez. Non! je ne rê_ve pas...

Sans lenteur.

J. Je suis bien en ces lieux que je croyais — ne plus jamais revoir...

Sans lenteur.

pp

Poco rit.

J. Ces lieux où s'écou - la mon en -

Poco rit.

Moderato.
(tristement)

pp

J. -fance heureuse et pu - re... Pour -

Animez. (avec désespoir)

Animez.

poco cresc.

cresc.

J. -quoi, pour - quoi ne suis - je plus le mê - me?

Poco allargando.

Poco allargando.

f

All^o agitato.

J. Pour - quoi faut -

All^o agitato (à 2 temps).

J. - il que j'aie mar - ché en des sen -

mf

J. - tiers mau - dits!

f

(presque parlé)

J. On me re - pous - se - ra... Et je re - par - ti -

pp

J. *_rai bien loin — et pour tou - jours...*

ppp

J. *Sempre agitato.*

Sempre agitato.

J. *Non, je n'affron-te-rai pas leurs re - pro - ches.*

J. *Je ne pourrais pas vivre a - vec le sou-ve -*

J. *unir de vi-sa-ges sé-vè-res, de*

J. *voix froi-des et du-res.*

crescendo

Rit. *f* *Assez large et très expressif.*

J. *vous, lesseuls é-*

Rit. *f* *Assez large et très expressif.*

Animez peu à peu.

J. *-tres que j'ai-me, toujours, toujours*

Animez peu à peu.

p

Cédez un peu.

J. je veux a_voir devant les yeux Vos sou - Rit.

cresc.

Plus lent.

J. -ri - - - res, vos re_gards d'au - trefois...
Plus lent.

dim. pp

dim. pp

ad lib.

J. Il vaut mieux que jeparte avant que l'on ne Suivez.

f m.g. p

all

(Il fait quelques pas pour s'en aller, puis s'arrête et regarde autour de lui)

Accel.

J. vien - ne.
Accel. Rit.

mf

Rit.

(La scène est éclairée par la lueur que jette le feu de la grande cheminée et peu à peu par la clarté de la lune)

Assez lent (♩=58)

pp

pp

Jean.

Non... je ne puis...

J. Oh! l'an-gois - - - se cru -

espress.

J. - el - - le et dou - - - ce ce - pen -

J. *- dant!* Il n'est pas un recoin de ce parc,

cresc. *pp*

J. de cet-te de-meu - re, qui ne me rap-pel - le mille

ppp

J. *pp* cho - ses divi - nes, des jeux d'enfants, des riens où nous met-

m.g.

J. -tions tout no - tre cœur.

mf *sostenuto.*

Encore plus lent.

(avec emotion, sans donner de voix).

J. 

C'est ici que la veille de mon dé-

Encore plus lent.

poco cresc. *mf*

J. 

-part, la voyant si tremblante et si pâ - le, je vou-lus lui

Cédez très peu.

J. 

dire enfin combien je l'ai - mais. Je ne pus

Cédez très peu.

mf

J. 

dire une paro - le, et je m'enfuis pour pleu - rer.

pp *pp*

mf

J. Les mè - mes

All^o mod^{to} (poco agitato).

J. lar - - mes, les mè - mes, je le sens

All^o mod^{to} (poco agitato).

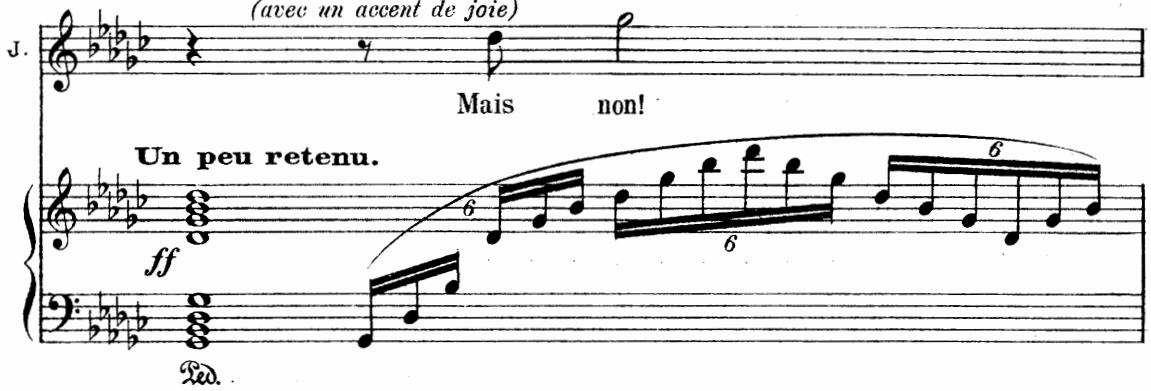
p cre - - sen - - do.

J. bien, me brû - - lent les pau -

sempre cresc.

J. - piè - - res.

Un peu retenu.*(avec un accent de joie)*

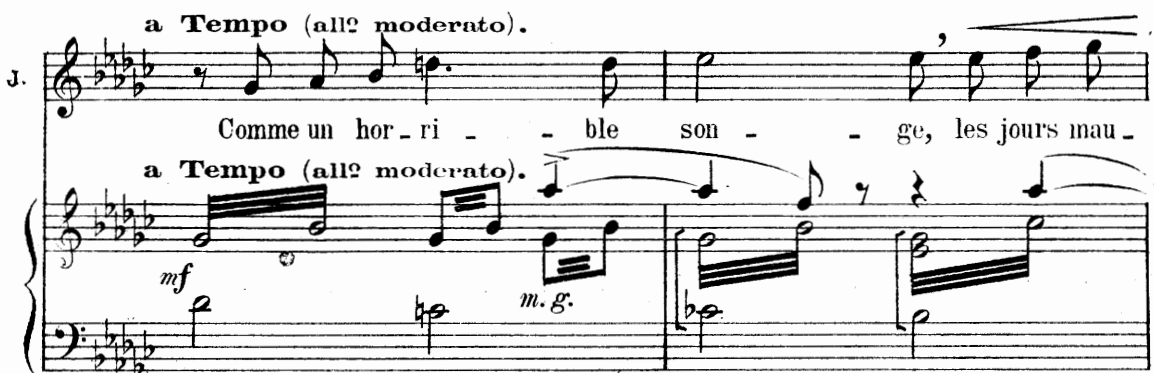
J.  Mais non!

Un peu retenu.
ff
red.

J.  Je ne suis pas chan - gé!

f

*

J.  Comme un hor - ri - - ble son - - ge, les jours mau -

a Tempo (all^o moderato).
mf
m. g.

J.  - vais s'ef - fa - cent.

m. d.
cresc.
p

J. L'ê - tre cou - pable et malheu - reux qui - sous le ciel

Hautb. *p*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains the lyrics "L'ê - tre cou - pable et malheu - reux qui - sous le ciel". A triplet of eighth notes is marked above the first measure. The second staff is for the alto saxophone (Hautb.), starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with a dynamic marking of *p*. The third staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three flats, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

J. bleu semblait errer dans les té - nè - bres, cet être que j'é -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains the lyrics "bleu semblait errer dans les té - nè - bres, cet être que j'é -". Two triplet markings are present above the first and second measures. The second staff is for the alto saxophone (Hautb.), starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with a dynamic marking of *p*. The third staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three flats, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

J. - tais tout à l'heure en co - re sem - ble s'é - va - nou -

1^{rs} Vns

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains the lyrics "- tais tout à l'heure en co - re sem - ble s'é - va - nou -". The second staff is for the alto saxophone (Hautb.), starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with a dynamic marking of *p* and a first ending bracket labeled "1^{rs} Vns". The third staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three flats, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

J. *ir.* Main - te - nant, c'est la

appass.
cresc.

J. nuit, et cepen - dant je suis dans la clar -

p *appass.* *cre - scen - do.*

J. - tél

J. *f* Tout re - de - vient pur et joy - eux! —

J. *à volonté.* Si l'on me pardonnait...

J. *(avec abattement)* Je rê - ve! *Andante.* *Andante.* *espress.*

J. On

J. *vient, je crois... non, les pas s'é -*

(Il va vers la porte, soulève la portière et appelle à voix basse: « Hugues, Hugues! »)

J. *- loignent...*

pp

SCÈNE IV.

JEAN, HUGUES.

All? con moto.

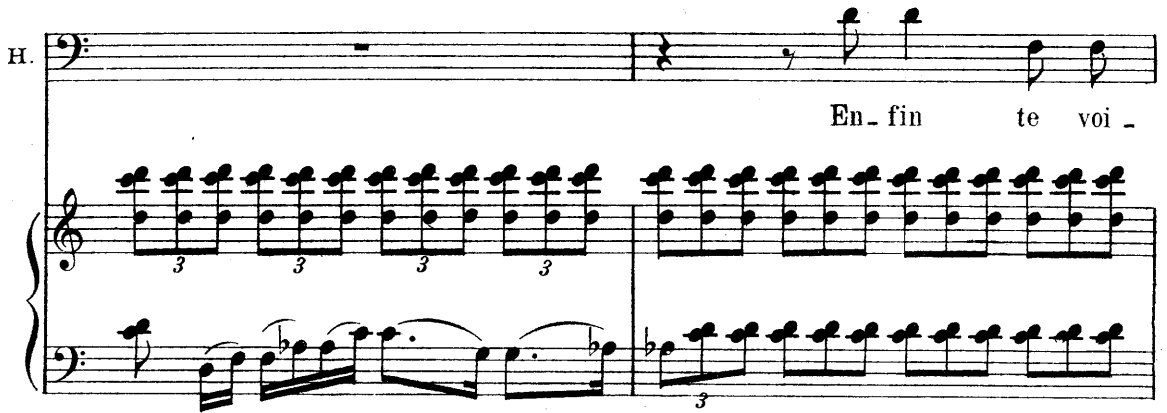
J. *C'est moi... Jean...*

Hugues. *(b)* *f* *Jean!*

Qui donc peut m'ap-pe - ler?

All? con moto (♩=132).

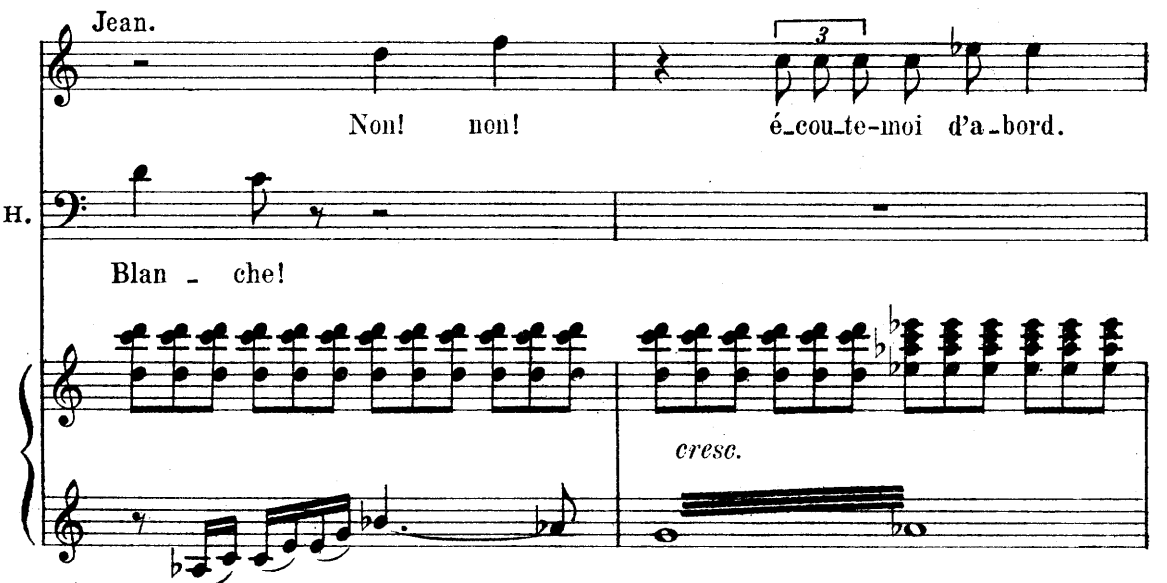
f

H.  En - fin te voi -

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment consists of a right hand with a steady eighth-note triplet accompaniment and a left hand with a descending eighth-note line.

H.  - là de re - tour! _____ Vi - te, j'ap - pel - le grand - père et

The second system continues the vocal line with a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplet markings in the right hand.

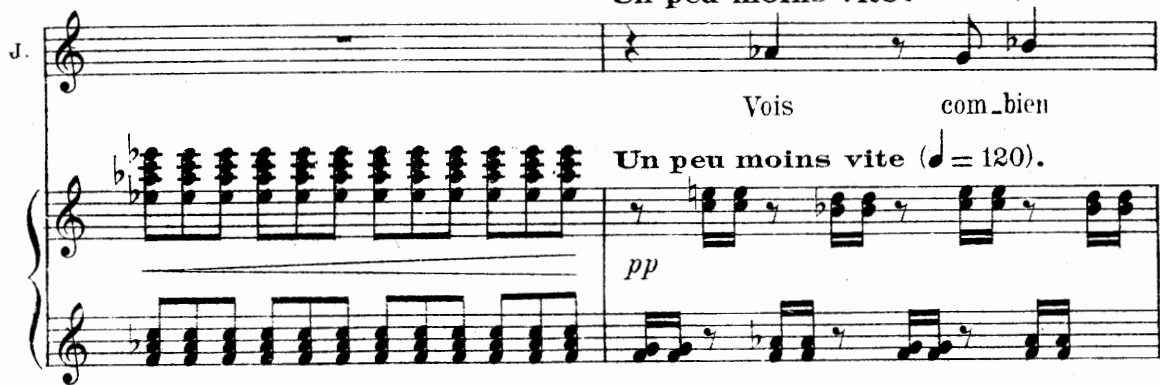
Jean.  Non! non! é - cou - te - moi d'a - bord.

Blan - che!

cresc.

The third system shows a vocal line for Jean in the treble clef and a vocal line for Blanche in the bass clef. Jean's line starts with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Blanche's line begins with a quarter note G4. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and features a dense texture with many notes in the right hand and a more active line in the left hand.

Un peu moins vite.

J. 

Vois com_bien

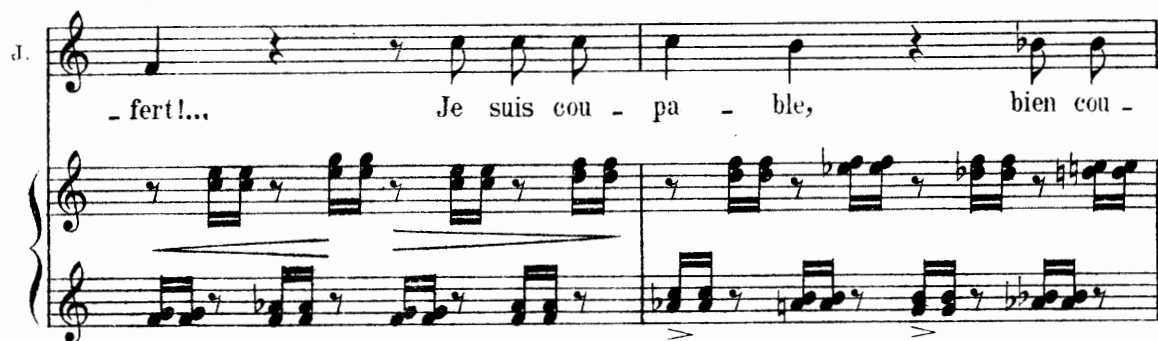
Un peu moins vite (♩ = 120).

pp

J. 

j'ai vieil - li... Mais qu'im - por - te tout ce que j'ai souf -

3

J. 

- fert!... Je suis cou - pa - ble, bien cou -

J. 

- pa - ble... Je ne suis plus di - gne

J. *f*
 d'el - - le... Je ne suis plus
 Hugues.
 Toi?

J.
 di - - - gne d'el - le! Ton grand -

J. *(presque parlé)*
 -pè - re ne pourra consentir... Il vaut mieux dire à Blan - che...

J.
 ma pau - vre Blan - che! J'en suis sûr, el - le

J. m'ai - me tou - jours et m'at - tend...
 Hugues.

El - le ne pen - se qu'à

J. Il vaut mieux lui di - re que je suis mort,
 H. toi!

Jean!
mf bien chanté.

H. mais non, C'est im - pos - si - ble; ja -

H. *ma*s je ne pourrai te croire in - di - gne de par -

H. - don! Laisse-moi préve_nir grand-pè - re,

H. lui seul, et tu lui di - ras tout! —

cresc. *f*

(Eugues, voyant que Jean ne s'y oppose pas formellement, sort rapidement. Jean, maîtrisant avec peine sa violente émotion, regarde avec anxiété la porte par laquelle va entrer le Grand-Père)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *cresc.* is written above the left hand. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *meno f* is written above the left hand. The key signature has two flats.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *f* is written above the left hand. The key signature has two flats.

Le
G-P.

jo - e, en chants de fê - te, tu restes immo - bi - le, si - len - ci -

Le
G-P.

- eux et som - bre? Quel cri - me as - tu com - mis? Par -

sostenuto.

cresc.

Jean.

Vo - tre bon -

Le
G-P.

- - le: je saurai te com - pren - dre, Jean...

p

pp

p dim.

ppp

J. *-té re-dou - ble ma hon - te... Un*

J. *cri - me? je n'ai pas com - mis sans dou - te ce que le monde appel - le*

J. *cri - me... et ce-pen - dant... Tra - hir son i - do -*

J. *- al, son rê - ve, est-il un cri - me plus grand que ce - lui -*

1. 
 -là? Quand je vous ai quittés, tout — était pur dans mon cœur, dans mon


 Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "-là? Quand je vous ai quittés, tout — était pur dans mon cœur, dans mon". There are triplets in the vocal line.

1. 
 â - me, je voulais re - ve - nir di - gne d'elle... Et là-bas...

 Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "â - me, je voulais re - ve - nir di - gne d'elle... Et là-bas...". The piano accompaniment includes the instruction "cresc." (crescendo). The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

1. 
 Oh! pouvez-vous comprendre l'affreux tourment de se voir incli-

 Musical score for the third system. The vocal line begins with the lyrics: "Oh! pouvez-vous comprendre l'affreux tourment de se voir incli-". The piano accompaniment includes the instruction "m. d." (moderato) and "pp misterioso." (pianissimo misterioso). There are triplets in the vocal line. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

1. 
 - né chaque jour da - van - ta - ge vers l'ou - bli de tous les de - voirs, vers

 Musical score for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics: "- né chaque jour da - van - ta - ge vers l'ou - bli de tous les de - voirs, vers". The piano accompaniment includes the instruction "pp misterioso." (pianissimo misterioso). There are triplets in the vocal line. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

J.  *sempre pp*

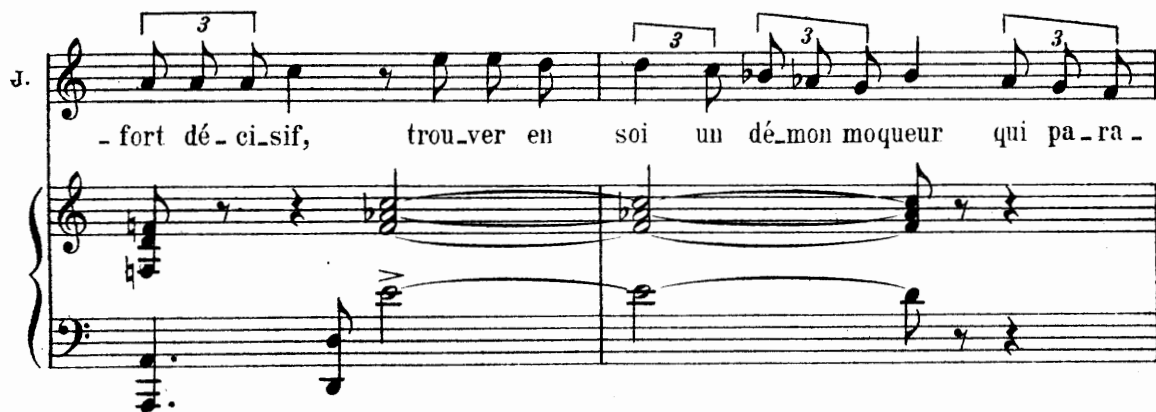
tou - tes les lâ - che - tés?... Sen - tir — ce qu'on gar -

J. 

- dait de plus sacré: un amour pur, pâ - lir, s'al - té - rer — sous la souil -

J. 

- lu - re des vi - les vo - lup - tés; En - fin, le jour ve - nu de l'ef -

J. 

- fort dé - ci - sif, trou - ver en soi un dé - mon moqueur qui pa - ra -

J.  *ly - se vo_tre vo_lon_té... Ma mission? je n'ai pu l'accomplir... Lâche -*

p *pp*

J.  *ment j'ai fui devant ma noble tâ - che. Je suis re_ve_nu pourtant,*

p *mf*

J.  *es_pé_rant fol_le_ment re_trou - ver i - ci - mon âme ancien - ne...*

p *mf* *p* *mf*

J.  *Es_poir chi_mé_ri_que sans dou_te... N'est-ce pas? il vaut mieux que je*

p *p*

J.

par - te et que vous m'ou_bli - iez?..

dim. *pp*

Adagio molto.Le Grand-Père (*avec une grande bonté*)

p

Mon pauvre en -

Adagio molto ($\text{♩} = 100$).

pp

Le
G-P.

- fant, com - - - me tu as souf -

Le
G-P.

- fert! Com - me te voi - là

Le
G-P.

pâle et dé - char - né

poco cresc.

Le
G-P.

Ah! tu se - rais plus cou - pa - ble,

mf espress.

Le
G-P.

que ton re - mords au - rait pour moi

Le
G-P.

tout ef - fa - cé.

cresc.

Poco a poco animato.

Le
G-P.

Viens dans mes bras! _____ ou - bli - e les heures cruel - les.

Poco a poco animato.

Pressez.

Le
G-P.

Par l'amour, Jean, tu de - viendras tel - que tu vou - lais

Pressez (environ $\text{♩} = 60$).

Sempre animato.

Jean.

L' a - mour!... l'ai - je en - ten - du?

Le
G-P.

é - tre.

Sempre animato.

p cre - scen - do.

J.
est - ce pos - si - ble?

Le
G-P.
Je te l'a - vais bien dit, Hu - gues:

Un peu élargi.

Le
G-P.
Il faut croire au bon - heur, toujours, malgré tout, il

Un peu élargi (environ $\text{♩} = 54$).

Molto allargando.

Poco maestoso.

Le
G-P.
faut es - pé - rer!

Poco maestoso ($\text{♩} = 60$).

Molto allargando.

p mais sonore.
Tutti.

Accelerando.

Jean (*avec ivresse*)

mf

Par - - - - - don -

Accelerando.

J. - né!

Le Grand-Père (*à Hugues*)

p

Ap - pel - le Blan - - - - - che!

cresc.

a Tempo.

f

Ah! - - - - - je - puis donc re -

a Tempo.

p

Meno lento. (avec chaleur)

J. - naî - trel Je vous le

Stringendo. **Meno lento** (♩=76).

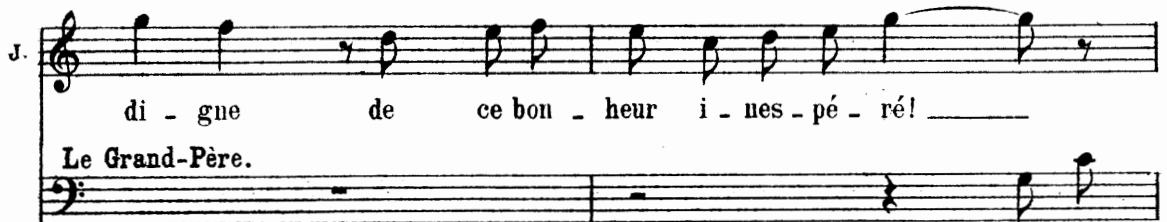


J. ju - re, je se - rai



J. di - gne de ce bon - heur i - nes - pé - ré! _____

Le Grand-Père.



Quel - le



Animato.

.e
-P.

joi - e pour ma vieil - les - se!

Violons.

Animato.

poco cresc.

5

5

This system shows the piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns and trills. The vocal line includes trills (tr) and dynamic markings such as *f* and *mf*. The piano part has a *f* dynamic marking and a *mf* marking, along with a *5* fingering.

This system continues the piano accompaniment. It features a *p subito.* marking, indicating a sudden change to piano dynamics. The piano part has a *p* dynamic marking.

This system shows the piano accompaniment with a *f* dynamic marking and a *cresc.* marking. The piano part has a *f* dynamic marking.

SCÈNE VI.

JEAN, Le GRAND-PÈRE, HUGUES, BLANCHE.

Blanche. *(d'une voix altérée)* **Andante moderato.** *(Elle s'arrête brus-*

Jean! — **Andante moderato.** *(♩ = 92)*

pp

-ment en l'apercevant et reste immobile, muette jusqu'à la fin de la scène)

pp

p

Jean a immédiatement senti ce que Blanche éprouvait; il a baissé les yeux, ne pouvant répondre ainsi qu'elle l'eût souhaité à l'anxieuse interrogation de son regard.

L'orchestre — pendant cette scène muette — exprime, d'une part, le découragement dont Jean se sent repris en constatant l'impossibilité de faire revivre un passé auquel seule elle est demeurée fidèle; de l'autre, l'angoisse de Blanche, sa violente désillusion en revoyant dans la nuit, avec un air triste, abattu, presque honteux, celui qu'elle s'attendait à voir revenir les yeux pleins de bonheur et d'amour, sous le grand soleil de midi; la cruelle certitude, enfin, qui s'empare d'elle: il n'est pas le héros, le saint qu'elle attendait; le Jean d'autrefois n'est plus.

Le Grand-Père. *(à Hugues)*

Vois... ils ne peu - vent rien

pp

pp

e-*P.* **Cédez un peu.**
 di - re... L'é - mo - ti - on trop forte a clos leurs

e-*P.* **Plus lent.**
 lè - vres... Un bon - heur si sou - dain par -

Plus lent.

ppp *ppp*

(bien à l'aise)
 - fois ain - si que la dou - leur nous ac - ca - ble.

suivez le chant.

allegro

espress.

p *sostenuto.*

Le Grand-Père. *(se méprenant sur leur silence et s'adressant à Blanche)*

Tu le trouves chan-

Rit. *Animez un peu. (avec bonhomie)*

Le G-P. -gé, n'est-ce pas? Eh! ce n'est plus l'a-do-lescent

Rit. *Animez un peu.*

sostenuto.

Le G-P. qui nous quit-ta nagè - re... C'est un hom - me, main-te-nant.

Rit.

mf

Très lent (♩ = 54).
très expressif, douloureux.

p cresc. *f* *cresc. molto.*

Le Grand-Père.

Pressez.

Musical score for the first system. It includes a vocal line for "Le Grand-Père" and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Allons, Jean, em -". The piano part features a dynamic marking of *f appassion.* and a *Pressez.* instruction.

Le
G-P.*(Hésitant, troublé, Jean s'approche de Blanche, mais, au**-brasse donc ta fi-ancé - e.*

Con moto (♩ = 76).

Musical score for the second system. It includes a vocal line for "Le G-P." and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *f m. d.* and a *marcato.* instruction.

moment où il va lui prendre la main, elle tombe inanimée)

Molto allarg.

Lent (♩ = 56).

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. It includes dynamic markings of *Rit.*, *molto cresc.*, and *p*. The tempo markings *Molto allarg.* and *Lent (♩ = 56)* are also present.

RIDEAU.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. It includes dynamic markings of *f*, *mf*, *p*, *pp*, and *ppp*.

Fin du 1^{er} Acte.

Intermède Symphonique.

Molto adagio (♩ = 69).

SECONDA.

The second system of the score consists of two staves. The upper staff is a single melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. A crescendo hairpin is placed over the upper staff, indicating a gradual increase in volume.

The third system continues the musical piece. It features a triplet of eighth notes in the upper staff, marked with a circled '3'. The instruction *poco a poco cresc.* is written across the staves. The lower staff continues with its accompaniment.

(♩ = 88)

The fourth system begins with a tempo change to a quarter note equal to 88 beats per minute, indicated by (♩ = 88). It contains a triplet of eighth notes in the upper staff. Dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) are present. The lower staff features a triplet of eighth notes and concludes with two double bar lines.

The fifth system shows a dynamic shift from *f* to *p*. The upper staff has a series of chords, and the lower staff has a melodic line. The system ends with two double bar lines.

The sixth system starts with a dynamic marking of *f* and later changes to *pp* (pianissimo). It includes a triplet of eighth notes in the upper staff. The lower staff continues with its accompaniment and ends with two double bar lines.

Intermède Symphonique.

Molto adagio (♩=60).

PRIMA.

appassionato.

(♩=88)

SECONDA.

3
cresc. 3

Battere à trois temps ($\text{♩} = 96$).

mf *f* 3 3

p 3 3

poco 6 *a poco crescendo e animato.*

sempre cresc. 3 3 3

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and a triplet. The instruction *cresc.* is written above the right hand.

Battez à trois temps (♩=96).

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand features a triplet. Dynamics *mf* and *f* are indicated. The instruction *cresc.* from the previous system continues.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics *mf* and *p* are indicated. The instruction *espress.* is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets. The instruction *poco a poco crescendo e animato.* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets. The instruction *sempre cresc.* is written above the right hand.

SECONDA.

Poco allargando.

 $(\text{♩} = 52)$

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in bass clef. The piece is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked "Poco allargando" with a metronome marking of $(\text{♩} = 52)$. The first measure is marked *ff* (fortissimo), and the second measure is marked *p* (piano). The music consists of a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

Animez.

Più vivo $(\text{♩} = 66)$.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked "Animez." and "Più vivo" with a metronome marking of $(\text{♩} = 66)$. The music continues with a more active melodic line in the left hand and chords in the right hand.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment in bass clef. The tempo remains "Più vivo". The music is marked *più p* (pianissimo) in the right hand. The left hand continues with a steady melodic accompaniment.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment in bass clef. The music is marked *f* (forte) in the right hand. The left hand continues with a steady melodic accompaniment.

Più largo $(\text{♩} = 52)$.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked "Più largo" with a metronome marking of $(\text{♩} = 52)$. The music is marked *ff* (fortissimo) in the right hand. The left hand continues with a steady melodic accompaniment.

Animez.

 $(\text{♩} = 66)$

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked "Animez." with a metronome marking of $(\text{♩} = 66)$. The music concludes with a final melodic flourish in the left hand and chords in the right hand.

Poco allargando.

(♩ = 52)

Musical notation for the first system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *ff*.

Animez.

Musical notation for the second system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *ff*.

Più vivo (♩ = 66).

Musical notation for the third system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *ff*.

più p

Musical notation for the fourth system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *più p*.

(♩ = 52)

Più largo.

Musical notation for the fifth system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *f* and *ff*.

Animez.

(♩ = 66)

Musical notation for the sixth system. The right hand has a fermata over a chord. The left hand has a series of chords. Dynamics include *f* and *ff*.

SECONDA.

Sempre animato. **Rit.**

cresc.

Più largo. **Allargando.**

p *f* *p*

Maestoso (♩=84). *appassionato.* **Maestoso.**

ff *mf* *ff*

Più vivo.

dim. *meno f* *mf*

Sempre animato. **Rit.**

croisez. *cresc.*

f

Più largo. **Allargando.**

P *f*

Maestoso (♩ = 84). **Maestoso.**

ff *passionato.* *ff*

mf

Più vivo. 8

f

dim *meno f* *mf*

SECONDA.

Poco rit. *Tranquillo.*

p *pp* *pp*

This system consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a half note. The lower staff has a half note. The tempo marking *Poco rit.* is above the first measure, and *Tranquillo.* is above the second measure. The music continues with a series of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

Poco stringendo.

pp

This system consists of two staves. The upper staff has a half note. The lower staff has a half note. The tempo marking *Poco stringendo.* is above the first measure. The music continues with a series of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

Molto lento ($\text{♩} = 48$).

pp *pp* *dim.*

This system consists of two staves. The upper staff has a half note. The lower staff has a half note. The tempo marking *Molto lento* ($\text{♩} = 48$) is above the first measure. The music continues with a series of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

Poco rit.

dim.

This system consists of two staves. The upper staff has a half note. The lower staff has a half note. The tempo marking *Poco rit.* is above the first measure. The music continues with a series of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

pp *pp*

This system consists of two staves. The upper staff has a half note. The lower staff has a half note. The music continues with a series of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

Poco rit. **Tranquillo.**

p *pp* *p espress.*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a whole note chord, followed by a half note chord, and then a series of quarter notes. The lower staff has a whole note chord, followed by a half note chord, and then a series of eighth notes. Dynamics include *p*, *pp*, and *p espress.* There are hairpins indicating volume changes.

Poco stringendo.

This system contains two staves of music. The upper staff features a series of quarter notes and eighth notes, with some chords. The lower staff has a series of eighth notes and quarter notes. Dynamics include *p*, *pp*, and *f*. There are hairpins indicating volume changes.

Molto lento ($\text{♩} = 48$). **Poco rit.**

p *f*

This system contains two staves of music. The upper staff has a series of quarter notes and half notes. The lower staff has a series of quarter notes and half notes. Dynamics include *p* and *f*. There are hairpins indicating volume changes. A time signature change to 4/4 is indicated.

dim. *pp* *pp*

This system contains two staves of music. The upper staff has a series of quarter notes and half notes. The lower staff has a series of quarter notes and half notes. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *pp*. There are hairpins indicating volume changes. The system ends with a fermata on a whole note chord.

ACTE II

Un coin de plage entre de hauts rochers; au fond, la mer. Le ciel est gris, sillonné de nuages noirs, de plus en plus nombreux jusqu'au moment où l'orage éclate.

Au lever du rideau, Jean est seul, assis sur un quartier de roc. Il se lève en entendant venir Hugues.

RIDEAU.

Allegro agitato (♩=112).

PIANO.

Hugues (répondant au regard interrogatif de Jean)

El-le n'a pas dit un mot cet-te nuit. Elle est resté - e pâle et

H.

froi - de, les yeux grands ou - verts, le re-gard fixe et dur.

H.

Ma pauvre sœur! tout, — hé-las! s'est fait i -

H.

- ci com-pli - ce de ses rê - ves: La so-li-tu - de,

H. *la sombre et mysté - ri - eu - se de - meu - re, et grand-pè - re!*

Jean. *J'aurai bri - sé sa vi - e!*

H. *Il ne faut*

cre - scen - do. f

H. *pas dé - ses - pé - rer, el - le peut guérir. Par - le - lui.*

dim. p

Jean. **Poco ritenuto.**

Non, vois-tu,

H. Des mots ten-dres bien vi - te sauront la ra-ni-mer.

Poco ritenuto.

pp *suivez le chant.*

a Tempo (un poco più animato).

J. tout est fi - ni. En la voy-ant, j'ai com-

a Tempo (un poco più animato).

J. - pris que ja - mais le pas - sé ne pour-rait re -

J. *- naî - tre. Les mots qu'elle at - ten - drait de moi,*

J. *je ne puis pas les di - re. Hé - las!*

J. *j'ai pro - fa - né l'amour, et — main - te -*

J. *- nant, de - vant eet - te can - deur, je sens*

un poco ad libitum.

J. que l'amour pur, l'amour vrai M'est in - ter -

suivez le chant.

J. - dit...
Hugues.

Tu peux guérir aus - si: le tra - vail — te sau - ve - ra.

H. Cette i - le, sauvage en - co - re, peut de - ve - nir pour tous un séjour merveil -

H. - leux. Ai - de - moi dans cet - te tâ - che .

mf

p

Le Grand-Père.

E - loignez-vous. elle a dit un seul mot: «La

pp *dim.*

Le G-P.

mer.» On la porte i - ci: il ne faut

(Jean et Hugues s'éloignent)

pas qu'el - le vous voi - e. Al - lez.

f

SCÈNE II.

Le GRAND-PÈRE, BLANCHE.

Paraissent des serviteurs portant Blanche étendue sur une sorte de civière.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and consists of two staves. The first staff is the treble clef, and the second is the bass clef. Dynamics include *mf* and *pp*.

Ils la déposent à l'endroit désigné par un geste du Grand-Père et se retirent.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and consists of two staves. A *dim.* dynamic marking is present.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and consists of two staves. A *sempre dim.* dynamic marking is present.

Andante moderato.Le Grand-Père (*très doucement*)

Musical score for the fourth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The tempo is **Andante moderato**.

Blan - che, me re - con - nais - tu? Blan - che, ne m'en -

Andante moderato.**Lent.***(en s'éloignant un peu, et comme à lui-même)*

Musical score for the fifth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The tempo is **Lent.**

- tends - tu pas? — Blan - che, O ma pe -

(sans rigueur de mesure, en suivant la déclamation)

p

Le G-P.

- ti - te Blan - che, toi dont les traits, dont la voix font re - vivre à mes

Le G-P.

dolce ten.

yeux l'i - ma - ge de mes morts si ché - ris, Ne t'en va

con sordini.

pp

Le G-P.

pas les re - trouver dans la tom - be! O Ciel! dis - moi qu'elle vi -

cresc.

En retenant.

dolce.

Le G-P.

- vra, dis - moi que le sou - ri - re n'a pas fui pour tou - jours de ses lè - vres...

En retenant.

mf *p* *pp*

Toujours lent et triste.

Blanche (*l'appelant doucement*)

Grand-père... *(s'approchant d'elle, heureux de l'entendre parler)*

Le G-P. Oh! parle enco_re! Dis-moi:

Toujours lent et triste (♩=52).
le chant bien en dehors.

Le G-P. Que faut-il que l'on fasse pour sou_lager ton mal?

poco cresc.

Le G-P. Je souffre tant, pe_tite,

mf

Le G-P.

de te voir ain - si!

(On entend des cloches aux sons graves et lugubres)

les 2 pédales.

Blanche.

Quel est ce glas fu - nè - - bre?

Le Grand-Père.

C'est la fê - te des morts.

Blanche.

C'est la fé - - te des morts...

(Elle se soulève à demi)

B. Ecoutez

(♩ = 46) *pp*

mf *mf* *p*

B. Com - me dans le vent se

B. mêle au son des clo - - - ches la

B.

gran - - de ru - meur de la mer.

B.

Sous le ciel gris _____ où

B.

pas - - - - sent de grands nu - a - ges

B.

noirs, la mer

(♩=50)

B. *semble un temple im - -*

B. *- men - - - - se dont les*

B. *va - - - - gues se - raient les*

B. *clo - - - ches;*

le thème, sonore, en dehors.

pp

vv

B.

Un tem - - - ple où tous les

B.

deuils vien - draient cher - cher re -

B.

- fu - - ge et dont les mu -

poco

B.

- rail - - les mou - van - - tes ré -

poco cresc.

B. *son - ne - raient sans fin*

B. *sous les gé_missements, douce. les chants plaintifs des*

(Des chants religieux se font entendre et se rapprochent peu à peu)

B. *é_ternels in_con_so - lés.*

#Sop. *12/8*

#Centr. *12/8*

#Tén. *CHŒUR dans la coulisse. 12/8*

#Bas. *12/8*

(♩ = 56)

m. d. pp

les 2 pédales.

(On voit passer entre les rochers des femmes en deuil)

Ténors.

Re - - - qui - em æ - - -

T.

- ter - - - nam

T.

do - - - na e - - - is,

T.

Do - - - mi - ne,

Contr. *p*

Re - - - qui - em - - - ae - - -

T. Re - - - qui - em - - - ae - - -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Contralto voice, marked with a piano (*p*) dynamic. The second staff is for the Tenor voice. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The lyrics for the voice parts are 'Re - - - qui - em - - - ae - - -'.

C. - ter - - - nam - - -

T. - ter - - - nam - - -

The second system of the musical score continues with three staves. The top staff is for the Contralto voice, and the second staff is for the Tenor voice. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The lyrics for the voice parts are '- ter - - - nam - - -'.

C. do - - - na e - - - is,

T. do - - - na e - - - is,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Contralto voice, and the second staff is for the Tenor voice. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The lyrics for the voice parts are 'do - - - na e - - - is,'.

C. Do - - - mi - ne,

T. Do - - - mi - ne,

Sop. *p* et lux per - - -

C. et lux per - - -

T. et lux per - - -

poco a poco crescendo.

S. - pe - - - tu - a

C. - pe - - - tu - a

T. - pe - - - tu - a

S. *cresc.*
lu - - - ce - - - at

C. *cresc.*
lu - - - ce - - - at

T. *cresc.*
lu - - - ce - - - at

Bas. *mf cresc.*
lu - - - ce - - - at

S. e - - - is.

C. e - - - is.

T. e - - - is.

B. e - - - is.

S. *ff* Ah! *p*

C. Re-qui-em æ-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne, do-

T. *ff* Ah! *p*

B. Re-qui-em æ-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne.

f *p subito.*

Blanche. *(avec désespoir)* *f* *ff*

S. Ah!

C. - na e - - - is.

T.

B.

B. *très loin.*

S. *p* Re - quem æ -

C. *p* Re - quem æ -

T. *p* Re - quem æ -

B. *p* Re - quem æ -

dim.

B. Heu -

S. - ter - nam Do - na e - is, Do - mine.

C. - ter - nam Do - na e - is, Do - mine.

T. - ter - nam..

B. - ter - nam...

p

m.g.

B.

_reu - ses les veu - ves qui vont pleu - rer _____ sur un tom -

(♩. = 63)

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and 12/8 time, with a tempo marking of quarter note = 63. The lyrics are: "_reu - ses les veu - ves qui vont pleu - rer _____ sur un tom -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth-note patterns.

B.

_beau. Heu - - reux ceux qui gardent à leurs

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "_beau. Heu - - reux ceux qui gardent à leurs". The musical notation remains consistent with the first system.

B.

morts bien - ai - més un culte ar - dent, un sou - ve -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "morts bien - ai - més un culte ar - dent, un sou - ve -". The musical notation remains consistent with the previous systems.

B.

_nir dont rien n'al - té - re - ra ja - mais la pu - re -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "_nir dont rien n'al - té - re - ra ja - mais la pu - re -". The musical notation remains consistent with the previous systems.

B. *-té!* *Pour*

B. *eux le pas_sé vit tou_jours.* *Mal -*

B. *-gré la mort ils croient, ils ai - - - ment!*
express.

B. *Ah!* *que m'im -*
poco a poco crescendo.

B. *por-te-rait un a-ve-nir sombre et cru-el si*

B. *mon pas-sé m'ap-par-te-nait en-co-re!*

B. *Ce pas-sé si beau, ce pas-*

B. *-sé plein d'u-ne fois sans bor-nes,*

B. *pp*

Sur lui un voi-le noir s'est é-ten-

pp

B. -du. Tout ce qui fai-

(♩ = ♩)

B. *dim.* Cédez un peu.

-sait ma vi - e n'é - tait qu'il-lu-si-on, que

suivez.

dim.

Molto tranquillo.

B. *pp*

son - ge...
Le Grand-Père.

Mais non! ce n'était pas un son - gel Il t'ai - me,

Molto tranquillo.

pp

Le G-P.

il souffre... pardon-ne - lui. Le bon-heur re-viendra parmi

Le G-P.

nous. Ton frère et lui at - ten-dent anxieux. —

dim.

Le G-P.

Je vais leur di-re que tu es mieux. (à part, en s'éloignant) Il ne faut pas qu'il parte dès ce soir..

p

(♩ = 58)

VOIX DE PÊCHEURS, *dans la coulisse.*

O - hé! ——— rentrez les bar - ques, les fi -

V.
de
P.

-lets, la tem - pête ap - pro - che.

(*Les Voix se rapprochent*)

V.
de
P.

O - hé!

V. de P.

rentrez les bar - ques, les fi - lets, la tempête ap - pro -

SCÈNE III. BLANCHE, Le VIEUX JACQUES.

On voit passer des barques,— puis des pêcheurs chargés de filets; parmi eux, le vieux Jacques.

All^o moderato.

V. de P.

- che.
All^o moderato (♩ = 116).

f

Le vieux Jacques.

Demoi-

mf *dim.* *p*

Le
v. J.

- sel - - le, eh quoi! vous res_tez là dans le vent

p

Le
v. J.

sous ces nu - a - ges me_na_çants?

ppp

Andante.*(s'approchant d'elle)*

Le
v. J.

Oh! vous a_vez l'air bien tris - te.

Andante (à peu près $\text{♩} = 72$).

mf *p*

Blanche.

Mon pauvre Jacques, pour quoi m'as-tu sau-

B. -vé - e lors - que j'é - tais en - fant? Pour -

B. -quoi m'a - voir ra - vie aux flots qui m'empor - taient?..
Le vieux Jacques.

Comment!

à l'aise.

All^o moderato.

Le v. J. Vous regrettez de vi - - vre, quand la vi -

All^o moderato (♩ = 116).

mf suivez. mf

Le
v. J.

- e doit é - tre si bel - le pour vous?

Lo stesso tempo, poco più tranquillo.

Le
v. J.

Mais aussi...

Lo stesso tempo, poco più tranquillo.

Le
v. J.

pour - quoi prolonge-t'il son ab_sen_cé?

Le
v. J.

Ex_cu_séz-moi si je de - vi - ne des cho - ses,

Le
v. J.

Jevous voy_aistoujours en_sam - ble et je pensais:—

Le
v. J.

le jo - li cou - - ple du bon Dieu — que ça fe -

Ad libitum quasi recitativo.

Le
v. J.

-ra. Et, ce ma - tin, l'on m'a

Le
v. J.

dit au vil - la - ge qu'on l'a_vait a - per - çu — là - bas sur la fa -

Le
v. J.

lai_se... j'ai couru pour le voir... l'é-tran-

**Poco più lento,
tranquillo assai.**

Le
v. J.

- - ge res-sem - blan - ce! Mais

**Poco più lento,
tranquillo assai.**

pp *dolce ma marcato.*

Le
v. J.

ce n'est pas le vieux Jac - ques qu'on trom - pe.

Andante.

Le
v. J.

Le pe_tit Jean a_vait tout le Pa-ra - dis dans les yeux;

Andante.

pp

1^o Tempo (poco più agitato).

Le v. J.

Et ce-lui - là, on eut dit qu'il re-ve - nait de l'En-

1^o Tempo (poco più agitato).

pp

Le v. J.

- fer. Mais vous l'avez a-per-

pp

Poco stringendo.

Le v. J.

- çu peut-ê - - tre... et c'est ce-la qui vous a fait du

Poco stringendo.

cresc. *f dim.*

Blanche.

(d'une voix sourde)

Au vil - la - ge, on t'a dit la vé-ri-

mal.

pp

B. *-té.* (*stupéfait*)

Le v. J. *Que dites-vous? Lui! Lui!...* *p*

cresc. molto. *p subito.*

Tranquillo.*(reprenant avec une naïve bonhomie)*

Le v. J. *Mais non, ce n'est pas*

Tranquillo.

p

Le v. J. *lui! D'ail - leurs, il m'aurait re-con -*

Le v. J. *- nu, — il au - rait em-bras - sé le vieux Jac - ques.*

Le v. J.
Ce-lui - là a pas - sé - de - vant moi sans rien

pp *poco.* *pp* *poco.*

(remarquant l'air étrange de Blanche)
Le v. J.
di - re. Mais se peut - il que

ppp

Le v. J.
vous ay - ez pu croi - re... Vous ê - tes vic - ti - me des es -

f

Le ciel est devenu de plus en plus sombre.
Le brouillard commence à s'élever.

f

Blanche.
Andante moderato.
Que dis-tu?

Le v. J.
- prits in - fer - naux! C'est au - jour'hui le jour des

Andante moderato.

pp

Le
v. J.

morts, et souvent, ce jour - là, les â - mes condam - né - es quittent l'Enfer

Le
v. J.

et viennent tenter les vi - vants. C'est l'é - preu - ve du Dou - te.

Le
v. J.

Le prê - tre dou - te du Christ, Pa - man - te de l'amant;

Più lento.

Le
v. J.

Mais, de - vant la foi te - na - ce, l'ombre mau - di - te s'é - va - nou -

Più lento.

a Tempo.

Blanche.

Oui, je sais d'effray - an - tes his - toi - res, et, c'est vrai,

Le
v. J.

- it!

a Tempo.

pp

Cédez un peu.

B. depuis hier, je ne crois plus en rien et je sens les cieux vi -

suivez le chant.

B. - des!...

Le vieux Jacques.

f Voyez! dé-jà l'esprit du mal est en vous et vous fait blasphé-mer... Oh!

cresc.

Le
v.J.

di - tes: je crois, j'ai - me! Le fan - tô - me dispa - raîtra,

p subito.

Le
v.J.

et de - main ce se - ra le re - tour bien - heu -

Stringendo. **Rit.**

Stringendo. **Rit.**

Poco più largo.
Blanche.

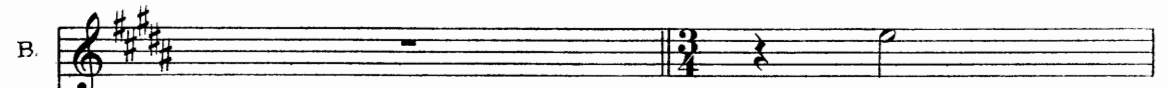
Tu me rends fol - le!...


Le
v.J.

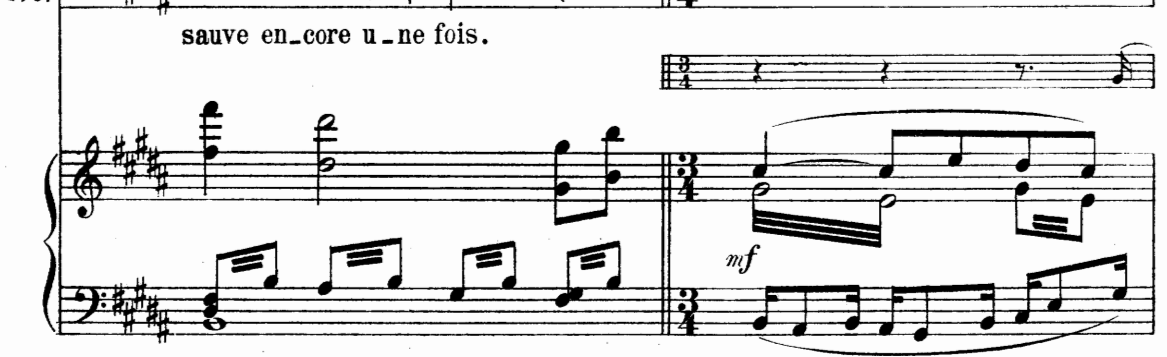
- reux! Je vous

Poco più largo (environ $\text{♩} = 72$).

f

B.  Ah!

Le v. J.  sauve en_core u_ne fois.

 *mf*

B.  Ma raison s'é - ga - ré...

 *cresc.*

Un peu élargi.

B.  Es - pé - rer! pour - rais - je

Un peu élargi.

 *f*

Depuis un instant, Jean a paru entre les rochers; il a entendu le dialogue précédent. La brume qui peu à peu a couvert le fond de la scène, lui donne une apparence de fantôme. Le vieux Jacques l'aperçoit soudain.

B. *donc en - core es - pé - rer!...*

Le v. J. *Là! là...*

suivez le chant.

B. *Adagio.*
(avec une exaltation passionnée)
f *ff* *O ——— Jean, Jean,*

Le v. J. *(presque parlé)*
te - nez, le voyez - vous?

Adagio.

B. *— mon a - do - ré, — Si c'est toi, par - le, dissi - pe ce songe horri - ble,*

f *dim.*

Meno lento. **a Tempo.**

B. *ou bien retourne dans la nuit si tu n'es qu'un fan - tô - me...*

Meno lento. **a Tempo.**

Jean. (d'une voix lente et triste)

Oui, je viens des té - nè - bres... oui... je

pp

(Il disparaît dans la brume.)

J. *suis le fan - tô - me de Jean...*

ppp *sempre ppp*

Le vieux Jacques. **All^o con moto.**

Dis - pa - ru... Sau - vé - - e!

All^o con moto (environ ♩=126)

pp

crescendo.

Blanche. **Un peu retenu.** *f*

Ah! c'é - tait donc une é - preu -

Un peu retenu. *f* *sf*

a Tempo. **Un peu retenu.**

- - - ve pour mon a -

a Tempo. *6* **Un peu retenu.**

a Tempo.

B. - mour, pour ma foi!

a Tempo.

B. Et j'au-rai com - mis le cri - me de dou -

B. - ter! Dou -

Chaleureux mais assez large.

B. - ter de ton a - mour, dou -

Chaleureux mais assez large. (♩=69) 3 3 3

B.

- ter, Jean, de ta fi - dé - li - té!

sostenuto.

B.

Più vivo.

Non, non, tu ne peux

Più vivo ($\text{♩} = 80$).

mf *cresc.*

B.

Più largo.

pas n'ê - tre plus le mê - me, tu

Più largo.

B.

Poco rit.

re - vien - dras — com - me je le pres -

Poco rit.

Tutti. p

Con moto. *ten.*

B. *_sens!* Tu me par-don-ne -

Con moto (♩=116). *suivez le chant.*

f

B. - ras, mon bien-ai-mé, ce doute hor-

B. - ri - ble, car ma souf -

p subito. *poco*

**SCÈNE IV. BLANCHE,
Le GRAND-PÈRE, HUGUES.
Allegro agitato.**

Molto rit. *(accourant)*

B. - fran - ce fut in - fi - ni - e. Blan -

Hugues. *(accourant)*

Molto rit. **Allegro agitato** (♩=120)

p

sa bassa.

H. *8^a bassa.*

- - che, toi seu - le peux re_te_nir Jean! Malgré

H. *8^a bassa.*

la tem_pê-te qui gron - de, seul sur u - ne bar-que,

H. *8^a bassa.*

il veut, dé_passant ces dange - reux ré - cifs, re_join_dre

Blanche.

H. *8^a bassa.*

Qu'il par - te!

le na - vi - re qui l'a_me_na.

H. *Quoi! pas un mot pour ar_racher à la mort ce_lui que tu di_*

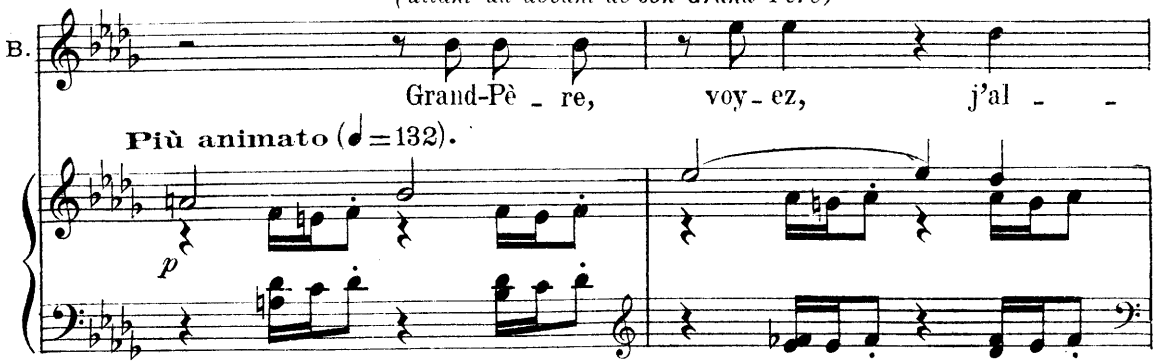
Blanche.

H. *Ce n'est pas lui!*
_sais aimer et que tu dé_ses_pè_res!

B. *C'est un fan_tô - - - me!*

H. *Blan_ che, que dis-tu donc?*

Più animato.*(allant au devant de son Grand-Père)*

B. 

Grand-Pè - re, voy - ez, j'al - -

Più animato (♩=132).

B. 

- lais mou - rir, et main - te - nant la

B. 

foi — me fait re - vi - - vre!

B. 

Le Grand-Père. Comme au - tre - fois le vieux

Mais qui donc t'a sau - vé - e?

B.

Jac - ques. Les sim - - ples sou - vent

B.

voient les cho - ses mieux que nous.

Hugues.

f Viens, en - tends sa voix! —

mf

f sostenuto.

H.

tou - che sa main, — tu ver - ras que ce n'est

Blanche.

H. Qu'im - por - - -

pas une om - bre.

The first system of the score shows a vocal line for 'Blanche' (H.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Qu'im - por - - -'. The piano accompaniment consists of a complex, rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. A dynamic marking 'f' is present at the end of the system.

B. - - te ce que l'on voit? Qu'im -

The second system features a vocal line (B.) with lyrics '- - te ce que l'on voit? Qu'im -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the vocal line.

B. - por - te ce que l'on tou - - che?

The third system shows a vocal line (B.) with lyrics '- por - te ce que l'on tou - - che?'. The piano accompaniment remains consistent. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the vocal line.

B. Nos sens nous a - bu - sent par - fois:

The fourth system features a vocal line (B.) with lyrics 'Nos sens nous a - bu - sent par - fois:'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the left hand, marked with a '3' below it.

B. *p.*
 Seu - - le notre â - - - me

B. sait la vé - ri - té!

On entend à travers la rafale la voix de Jean; et, malgré le brouillard très dense, on distingue vaguement une barque dans le lointain.

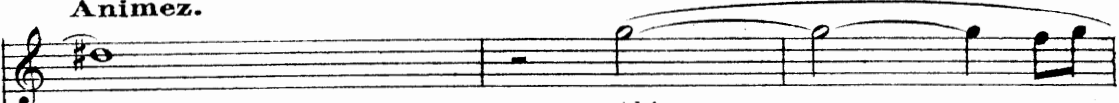
And^{te} moderato.

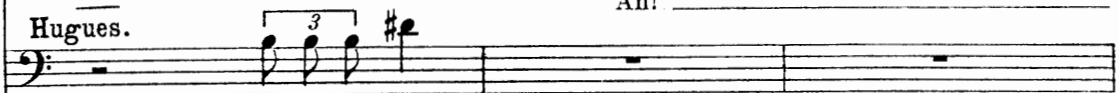
Jean. Ah!

And^{te} moderato (♩ = 80).

J.

Animez. **a Tempo.**


J. 

Hugues. 

Le Grand-Père. Le malheureux!

C'est lui!

Animez. **a Tempo.**



J. 

H. 

Sa mort est cer-tai - ne!

Animez.



a Tempo (animato poco a poco).

J. 

Ah!

(à Blanche, violemment)

H. 

Mon-te sur ce ro-cher, ap-pel - le,

a Tempo (animato poco a poco).

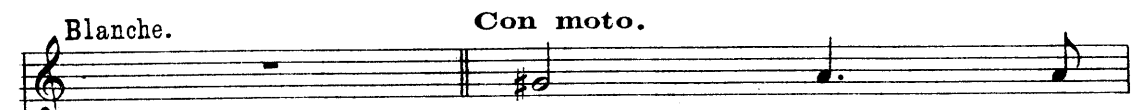



J. 
 H. 
 crie, a-gi-te tes voi - les, peut - être il en est temps enco-re!


p *p*

J. 
Animez.


Animez. *cresc.* *f* *ff* *dim.*

Blanche. **Con moto.** 
 Voix men - - - son -

Con moto ($\text{♩} = 120$). 
pp *p*

B. 
 - gè - - - re, om - - - bre fu -



B. *nes - - - te, que la ra -*

cresc.

B. *- fa - - - le à ja - mais vous - em -*

3

Un peu élargi.

B. *- por - - - te! Heu - - - res d'an -*

Un peu élargi.

B. *- gois - - - se, fuy - ez dans la tour -*

crescendo.

Des nuages cachent la scène.

B.

- men - - - tel

(♩. = 108)

The first system of the score features a vocal line on a single staff with the lyrics "men - - - tel" and a tempo marking of (♩. = 108). Below it is a piano accompaniment consisting of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is in a minor key, indicated by a single flat in the key signature.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains one flat.

The third system of the piano accompaniment shows a continuation of the eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melodic line in the right hand, including some sixteenth-note passages. The key signature changes to two flats.

The fourth system of the piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand. The key signature remains two flats.

The fifth and final system of the piano accompaniment on this page shows the continuation of the eighth-note accompaniment in the left hand and the melodic line in the right hand. The key signature remains two flats.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes with a dynamic marking of *sf.* followed by a *bd.* (basso continuo) section. The bass clef staff contains a series of eighth notes with a dynamic marking of *pp.* and a *bd.* section.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a *bd.* section and a *f* dynamic marking. The bass clef staff includes a *bd.* section and a *f* dynamic marking. Both staves contain a 2-measure rest.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes a *bd.* section and a *f* dynamic marking. The bass clef staff includes a *bd.* section and a *f cresc.* dynamic marking. Both staves contain a 2-measure rest.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff starts with the instruction *Poco più largo.* and a *ff* dynamic marking. The bass clef staff contains a series of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes. The bass clef staff contains a series of eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand has a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features block chords and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic patterns in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring a key signature change to two flats (Bb and Eb) and a 2/4 time signature. The music becomes more complex with sixteenth-note runs in the left hand.

Agitato.

Fifth system of musical notation, marked **Agitato.** The tempo is significantly increased. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a dense, rhythmic accompaniment with double accents (2) on some notes.

fs *a Tempo* (♩=104).

VOIX derrière le rideau de nuages.

Sop. et Contr.

S. C. *f* Ah! Ah!

T. Ah!

B. *f* La tour s'est é_crou - lé - e!

p cresc.

S. C. la tour s'est é_crou - lé - e!

T. la tour s'est é_crou - lé - e!

B. la tour s'est é_crou - lé - e!

cresc.

sempre cresc.

The first system of the score shows a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The instruction "sempre cresc." is written above the right hand.

Sop. et Contr.

Ah!
Tén.
Ah!
Bas.
Ah!

The second system contains vocal staves for Soprano and Contralto. The Soprano part is marked "ff" and "Tén." (Tension). The Contralto part is marked "ff". Both parts have the vocalization "Ah!". The notes are held for a long duration, indicated by a slur.

The second system of the piano accompaniment continues the melodic and harmonic material from the first system. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

S.
C.
T.
B.

The third system shows vocal staves for Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Soprano and Contralto parts have a melodic line with slurs. The Tenor and Bass parts have a more rhythmic accompaniment. Below the vocal staves is a piano accompaniment system with a right hand melodic line and a left hand accompaniment of eighth notes. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

Ah! _____

Ah! _____

Ah! _____

Poco più lento.

ff

Ah! _____

Ah! _____

Allargando.

8

L'orage s'éloigne. Les nuages se dissipent lentement et laissent apercevoir le ciel bleu et la mer éclairée par une lumière de plus en plus intense. Au 3^{me} plan, entre les rochers, on aperçoit des groupes de femmes et de pêcheurs, à genoux, en prière, autour des victimes de l'écroulement de la tour, — qu'on voit en ruines.

SECONDA.

Poco lento (♩=60).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a wide interval and a slur. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment. A *rit.* marking is present below the left hand. A decorative asterisk is at the end of the system.

Second system of musical notation. Similar to the first system, with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left. A *rit.* marking is present below the left hand. A decorative asterisk is at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a *rit.* marking. A decorative asterisk is at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand starts with a *p* dynamic and a slur, followed by a *cresc.* marking. The left hand has a *rit.* marking. A decorative asterisk is at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand begins with a *f* dynamic and a slur, followed by a *Rall.* marking. The left hand has a *rit.* marking. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Poco lento (♩=60).

8-

p
mf

8-

p

p

sf
p *tr* *tr* *cresc.* *tr* *tr*

p 9 9 9

Rall.

SECONDA.

a Tempo tranquillo.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic. The lower staff is in bass clef and features a pianissimo (*pp*) dynamic. The music is in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes, spanning across the system. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The third system includes a crescendo (*cresc.*) marking. The lower staff contains a second ending bracket with a '2' above it, indicating a repeat. The music continues with a steady melodic and harmonic development.

Pocchissimo meno lento (♩ = 66).

The fourth system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is in a key signature of three flats. The tempo is marked as 'Pocchissimo meno lento' with a quarter note equal to 66 (♩ = 66). The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff has a harmonic accompaniment.

The fifth system features a crescendo (*cresc.*) marking. The music continues with a melodic line in the upper staff and a harmonic accompaniment in the lower staff, maintaining the key signature of three flats.

PRIMA.

a Tempo tranquillo.

pp

p

f.

p.

2

f.

2

cresc.

Pocchissimo meno lento (♩. = 66).

mf

cresc.

SECONDA.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The key signature has three flats, and the time signature is common time (C). The system concludes with a double bar line.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and features a dense, rhythmic texture with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and features a dense, rhythmic texture with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and features a dense, rhythmic texture with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and features a dense, rhythmic texture with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff is in bass clef and features a dense, rhythmic texture with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line. The dynamic markings *Poco rit.* and *dim.* are present.

f

2 2

cresc.

Blanche paraît et monte sur un rocher d'où elle regarde la mer

ff

avec une expression de bonheur infini.

Poco rit.

dim.

Molto tranquillo.

Blanche.

f Sur la mer a - pai -

Molto tranquillo.

p

Red. *

B. - sé - - - e le so -

Red. *

B. - leil luit, ra - di -

Red. * *Red.* *

B. - eux. _____

sost.

Red. *

B. La na - tu - - re chante et ray -

B. - on - - - - ne pour

B. le re - tour du bien - ai - -

B. - mé. C'est

B. Pheu - - re bien - - heu -

mf

Ped. * *Ped.* *

B. - reu - - se, C'est

f

B. Pheu - - re tant at - ten - -

Sop.

Contr.

Tén.

Bas.

CHŒUR.


f

B. *du - - - e.*
Le Grand-Père. *f*
Que

S. *p*
C. *p* Mi - se - re - re no - bis.
T. *p*
B. *p* Mi - se - re - re no - bis.



Le G-R *mes vieux ans te bé -*



Le G-P. *mis - - sent, Il - - -*

S. *Mi - se - re - - re.*

C. *Mi - se - re - - re.*

T. *Mi - se - re - - re.*

Le G-P. *- lu - si - on qui la fait* **Poco accel.**

Blanche. **f** *C'est*

Le G-P. *vi - - vre!*

C. *Mi - se - re - - re.*

B. *Mi - se - re - - re.*

Meno lento.

B. Pheu - - - re où mon

Meno lent (♩ = 76).

f

B. rê - - - ve de - -

B. - vient ré - - a - li -

m.g. *m.d.* cre - - scen -

B. - té!

m.g. do.

alleg

Hugues paraît au fond de la scène et, s'adressant au Grand-Père sans voir Blanche:

ff
allegro

S. *à bouche fermée.*
Ah!

B. *à bouche fermée.*
Ah!

allegro

Un peu plus lent.
Hugues.

Jean est mort. Les

S.

B.

Un peu plus lent.
pp subito.

Le Grand-Père a tressailli; mais, réprimant son émotion, il fait signe à Hugues de se taire,

H. *va - gues ont re - je - té son corps sur le ri -*

S.

B.

en lui montrant Blanche absorbée en une extatique contemplation.

Blanche.

Tout ray - -

H. *- va - - - ge...*

Rall.

B. *- on - - - ne, tout chan - te, tout resplen.*

Rall.

SECONDA.

Maestoso.


The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a triplet of eighth notes followed by a series of chords. Dynamic markings include *f*, *m. d.*, and *ff*. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and a melodic line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords and a melodic line. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and a melodic line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords and a melodic line. Dynamic markings include *mf* and *pp*. The system concludes with a double bar line.

FIN.

Maestoso.

B.  - dit!

PRIMA.

Maestoso.

mf *crescendo.* 

ff 

p *mf* *pp* 

FIN.